

## ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM BEY TESALÓNICA

### *Yichebanil iscarta naj Pablo*

<sup>1</sup> Hanin Pablo inti'an yeb juḁta Silvano yebpaxo juḁta Timoteo chijatojañ hune' carta ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo bey yul coñob Tesalónica, hex hunxa heye yii Comam Dios yeb yii Comam Jesucristo. <sup>2</sup> Yak'abayo Comam Dios yeb Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal texol hesunil.

### *Chiilchati sunil anma yii ismul yu Comam Dios yet chul Comam Jesucristo yet iscayelal*

<sup>3</sup> Hex wuḁtaj hex wanab, caw yilal chijak'añ yuch'an-diosal tet Comam Dios teyii, haca' caw yehi yuto hunun tz'ayic isch'ib heyanico heyanma yii Comam Dios, yebpaxo xin caw ec'balto chexahanñe heba hununex. <sup>4</sup> Yuxin caw chitzala janmahañ chijalnihañ hec'ulal xol hunun majan macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, yuto caw niman hec'ul, cheyanipaxico heyanma yii Comam Dios, waxañca xin caw chextzumbelaxic'oj cat heyetalaxi.

<sup>5</sup> Ha' ton ti' chihalniyoj tato chil Comam yii caw istoholal yii tzet chielico anma, cat yalni Comam teyet tato ay heyoc yii bay chioc Comam yahawiloj, yuto lañan heyetan heyanma tinañ.

<sup>6</sup> Wal xin caw ha' istoholal chiswatx'e Comam Dios, yuxin yilal yanayo Comam isya'tajil yibañ huntেক'an anma chiak'ni ec'oya' heyanma. <sup>7-8</sup> Hex lañan heyaben isya'tajil tinañ, chexyik'alo Comam Dios xol isya'tajil tu' jintajañ yet chitit Comam Jesucristo yul satcañ yeb ebnaj

ángel caw aycano yip. Chul Comam xol k'a k'a' yak'a' isya'tajil tet anma mach chisje yohtañelo Comam Dios, anma mach chiyoche yabe' istzoti'al colbanile aycano yu Comam Jesucristo. <sup>9</sup> Chialaxcanto anma tu' yiñ isya'tajil yiñ hunelñe, cat yilaxilo sata Comam Dios, hac tu' xin matxa bak'inal chiyil anma tu' isc'ulal Comam yeb yip Comam.

<sup>10</sup> Hayet hune' tz'ayical yet chihul Comam tu', caw niman yelapno ye Comam yul sat macta yetxa Comam yehi, yeb mac xayayto yul yanma yiñ Comam. Xol mac tu' xin ayexico hex ti', yuto heyaco heyanna yiñ hune' tzoti' habilcano juhañ.

<sup>11</sup> Yuxinto caw choñtxahlihañ teyiñ, chicok'annihañ tet Comam Dios haxinwal caw c'ulex yul sat, ay heyoc yiñ yawtebal Comam. Chijalnipaxojañ ta chak' Comam yip teyet hewatx'en sunil isc'ulal choche hec'ul, yeb yiñ munil chawatx'e tet Comam, yuto ayco heyanna yiñ Comam. <sup>12</sup> Hac tu' xin chialaxico ismay Comam Jesucristo heyu. Chialaxpaxico hewinajil yu isc'ulal Comam Dios yeb xin Comam Jesucristo.

## 2

### *Cuybanile yiñ yet yalañto mañto chihul Comam Jesucristo*

<sup>1</sup> Tinañ hex wux'taj hex wanab, chijaltojañ heyabe' tzet chu yul Comam Jesucristo, yeb yet choñiscutxbanicoj.

<sup>2</sup> Chiwaltojan teyet machojab subutajo hexiwcañ, yeb henani hunuxa tzet ye tu' ta chihallax teyet tato istiem-pohalxa yulbal Comam Jesucristo. Waxañca chihallax teyet ta ay tzet illax yiñ haca' wayique, maca hunuxa tzoti', maca hunu carta chiapni teyet hacojtam hañoñañ chijatojañ chihalni tato ayxayo istz'ayical yulbal Comam Jesucristo. <sup>3</sup> Mach cheyak' subchaho heba, yuto yet yalañato mañto chihul Comam, ay hune' tiempohal bay

tzetc'a mac chipaq'uico yïñ Comam Dios, cat isyenicañ isba hune' naj yahawil istx'ojal. Ha' hune' naj tu' yilal yalaxto naj yïñ isya'tajil xol k'a k'a'. <sup>4</sup> Ha' ton hune' naj tu' chiyicañ isba cat yoc naj howal yïñ huntেক'an chihallax diosal, maca huntেক'an bay chiyiyo isba anma. Chanic'to isba naj yul yatut Comam Dios cat yalni naj tato ha' naj caw dioscanoj.

<sup>5</sup> ¿Tom matxa chitit hune' ti' yul hec'ul xin? Caw walan teyet yet ayinan texol. <sup>6</sup> Yaja' heyohta mac chioc majno sata naj yuñe mach chihul naj yalañto istiepmohal bay halbilcano yu Comam Dios.

<sup>7</sup> Wal xin, chimunla naj yahawil istx'ojal yïñ ewantajil xol anma tinañ, cachanxañe xin chechma naj yilaxilo hune' mac mach chichahniti naj, cat yul lemna naj. <sup>8</sup> Ha' to tu' xin chisyecañ isba naj yahawil istx'ojal tu', yaja' hayet chihul Comam Jesucristo yeb isk'ak'al yip cat isxuno camo Comam naj yahawil istx'ojal tu'. <sup>9</sup> Naj Yahawil Istx'ojal tu', ha' yip naj matzwalil ayco yïñ naj. Cañ chute isba naj, caw ay tzet chi-la-iswatx'e naj, chic'ay isc'ul anma yilni. Chisyenipaxo naj huntেক'an c'aybale'ule yuñe issubcha anma yu naj. <sup>10</sup> Sunil yip ej istx'ojal chimunla yu naj yahawil istx'ojal tu', yuñe yak'ni subchaho naj anma cat cam yetanto isba, cat istocano yïñ isya'tajil. Yuto huntেক'an anma tu' matxatic'a choche isc'ul ischab isyelal tzet chal Comam Dios, yuxin mach chischah iscolbanil tet Comam. <sup>11</sup> Yu mach chischah anma isyelal Comam Dios, yuxin toñe chil Comam chiak'lax somchahoto isnabal cat yanito isba xol huntেক'an lek'ti'al tu'. <sup>12</sup> Hac tu' chub iscawxico ismul anma tu' yibañ yu machi yayto Istzoti' Comam Dios yul yanma, yu ec'na chocheto sunil istx'ojal.

*Sic'biloxalo yu Comam yu cochahni cocolbanil*

<sup>13</sup> Hex wux̄taj hex wanab, caw xahan ayex yu Comam Jesucristo. Yilal jak'nihaiñ yuch'andiosal teyiñ, yuto yet yalañtocoanoj quexissic'nilo Comam yuñe hecolchacano yu Comam Espiritu Santo, Comam quexpohnicanilo yeto Comam Dios, yeb yu heyanayto yul heyanma yiiñ isyelal.

<sup>14</sup> Yu hune' tu' yuxin quexyawte Comam, yu istzoti'al colbanile coñec'añ jala'c'ojañ teyet yuxin ay heyoc yiiñ issak'alil ayco yiiñ Comam Jesucristo.

<sup>15</sup> Yuxin hex wux̄taj hex wanab, toholojab cheyute heba yiiñ Comam, mach chec'ayto cuybanile halbilcano teyet juhañ yeb cuybanile jatojañ teyet yul carta.

<sup>16</sup> Caw xahan ayoñ yu Comam Jesucristo, yeb yu Comam Dios Mame, ha' chiak'ni yak'lobal janma yiiñ sunilbal tiempo. Chak'nipaxo hune' isc'ulch'anil jet bay chicawxi coc'ul. <sup>17</sup> Ha'ojab Comam Dios chiak'ni yip heyanma cat quexisliñbani, haxinwal c'ul tzet chewatx'e yul sat Comam yeb tzet cheyala.

### 3

#### *Txahlañwe jiñaiñ*

<sup>1</sup> Wal tinañ, hex wux̄taj hex wanab, txahlañwe jiñaiñ, haxinwal yiiñ añe chiapni Istzoti' Comam Dios sunil bay-tajtu'wal, yeb yuñe istzala isc'ul anma ischahnicanoj, haca' yu istzala hec'ul yet heyanico heba yul isk'ab Comam. <sup>2</sup> Txahlañwepaxo yu coñiscolnilojañ Comam Dios yul isk'ab anma machiswalil yeb tx'oj isnabal, yuto mach sunilo anma chichahnayto Istzoti' Comam Dios yul yanma.

<sup>3</sup> Wal Comam Dios chij isba sunil tzet chala, ha' Comam chexiptzeni, cat quexiscolni yul isk'ab istx'ojal.

<sup>4</sup> Chicawxi coc'ulañ yiiñ Comam Dios tato ayexico heyijen sunil tzet chijalañ teyet, yeb ta caw chelahico heyijeni.

<sup>5</sup> Ha'ojob Comam Jesucristo chicolwa teyiï, haxinwal cheyohtaïe ta xahan ayex yu Comam Dios, cat xin istecha sunil isya'tajil heyu yu yip Comam Jesucristo.

*Sunil mac yilal ismunlahi*

<sup>6</sup> Hex wuxtaj hex wanab, yiï isbi Cocolomal Jesucristo chijaltojaï hune' chejbanile ti' teyet tato chepohilo heba yiï ebnaj juÿta mach chisje isc'ul munlahoj, yeb mach chisyije cuybanile halbilcano teyet juhaï. <sup>7</sup> Yuto heyotaxatic'a tzet wal heyuni, haca' yebil teyet juhaï. Haïoïti'aï yet ayoïaï texol machi hunu tz'ayical ti' mach coïmunlahaï. <sup>8</sup> Heyotaj tato mach toïeho coïwa'aï texol, wal xin coïmunlahaï tz'ayical yeb ak'balil yuïe matzet chicok'anaï teyet. <sup>9</sup> Waxaïca xin ay jipaï cok'annihaï tzet chicolohaï teyet, yaj coïmunlahaï yuïe coyenicanojaï tato hac tu' cheyutepaxoj. <sup>10</sup> Yet ayoïaï texol tu', chijalnihaï hune' cuybanile ti': "Mac mach chisje isc'ul chimunlahi, machojab chiwa'paxoj," coïchiyaï.

<sup>11</sup> Yaj xin xajabepaxojaï tato ay mac texol tu' toïe chieq'ui, mach chimunlahi; toïe chilo istienpo anma.

<sup>12</sup> Ha' tet huntেক'an anma tu' chijaltojaï yu yip Comam Jesucristo tato munlahojab yiï ak'anc'ulal, haxinwal ha' caw chiik'ni tzet chislo.

<sup>13</sup> Hex wuxtaj hex wanab, machojab chexsiquilo hewatx'en isc'ulal. <sup>14</sup> Tato ay mac mach chiyijen tzet chijaltojaï yul hune' hum ti', toïeojab cheyila maca matxa xin chehunba heba yebi haxinwal chitx'ixwicaï.

<sup>15</sup> Yaj xin mach cheyaco hehowal yiï, wal xin cuywe yiï istoholal, yuto juÿtapaxo yehi.

*Yet yalnito naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios*

<sup>16</sup> Ha'ojab Comam yahawil ak'anc'ulal chiak'ni ak'anc'ulal teyet hesunil yïñ sunilbal tiempo. Tzalahojab hec'ul, waxaïca ay bisc'ulal chiay texol. Ayojabñetic'aco Comam heyetbiho hesunil.

<sup>17</sup> Wal hanin Pablo inti'an, han-caw-inan chintz'ibñetojan tato cheyil heba yïñ hecawil. Inbihan chioc yïñ hune' hum ti' haca' chu intz'ibñentojan sunilej incartahan.

<sup>18</sup> Ha'ojab Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulch'anil teyet hesunil. ¡Hacojab tu'!

## Nuevo Testamento yii abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT;jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

**© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 Feb 2018 from source files dated 6 Jan 2018  
b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c